



Unia Europejska

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luksemburg Faks: +352 29 29 42 670

E-mail: [ojs@publications.europa.eu](mailto:ojs@publications.europa.eu)

Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>

## Ogłoszenie dodatkowych informacji, informacje o niekompletnej procedurze lub sprostowanie

### Sekcja I: Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający

#### I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe:

Oficjalna nazwa: [Gmina Lublin](#)

Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*

Adres pocztowy: [Pl. Króla Władysława Łokietka 1](#)

Miejscowość: [Lublin](#)

Kod pocztowy: [20-109](#)

Państwo: [Polska \(PL\)](#)

Punkt kontaktowy: [Biuro Zamówień Publicznych UM Lublin Plac Litewski 1 pokój nr 3](#)

Tel.: [+48 814663011](#)

Osoba do kontaktów: [Jolanta Bielska](#)

E-mail: [zamowienia@lublin.eu](mailto:zamowienia@lublin.eu)

Faks: [+48 814663001](#)

**Adresy internetowe:** *(jeżeli dotyczy)*

Ogólny adres instytucji zamawiającej/ podmiotu zamawiającego: *(URL)* [www.um.lublin.pl](http://www.um.lublin.pl)

Adres profilu nabywcy: *(URL)*

Dostęp elektroniczny do informacji: *(URL)*

Elektroniczne składanie ofert i wniosków o dopuszczenie do udziału: *(URL)*

#### I.2) Rodzaj zamawiającego:

Instytucja zamawiająca

Podmiot zamawiający

## Sekcja II: Przedmiot zamówienia

### II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu:

Budowa „Zespołu krytych pływalni przy Al. Zygmuntowskich 4 w Lublinie” składającego się z trzech przyległych do siebie budynków ( budynek A – basen rekreacyjny przylegający do istniejącego budynku z basenem; budynek B – basen główny 51,5m x 25m z trybunami, basenami małej rekreacji, budynek C – administracyjny z zapleczem i handlem ) wraz z infrastruktura towarzyszącą.

### II.1.2) Krótki opis zamówienia lub zakupu: (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

1. Zakres przedmiotu umowy obejmuje:

- 1) budowę krytej pływalni typu olimpijskiego z częścią rekreacyjną jako rozbudowa i przebudowa istniejących obiektów sportowych wraz z:
  - wewnętrznymi instalacjami: wentylacji mechanicznej, uzdatniania wody basenowej, c.o. z węzłem cieplnym, ciepła technologicznego, wod.-kan., elektrycznymi, teletechnicznymi;
  - budowę i przebudowę sieci i instalacji zewnętrznych: kanalizacji sanitarnej i deszczowej, ciepłowniczej, wodociągowej, energetycznej SN i NN wraz z dwusekcyjną kontenerową stacją transformatorową, kanalizacji technicznej NETIA S.A.;
  - przyłączami: wodociągowymi, kanalizacji sanitarnej i deszczowej, ciepłowniczym;
  - budowę sieci energetycznej kablowej NN oświetlenia terenu;
  - ukształtowanie terenu, układem komunikacji wewnętrznej z parkingami, małą architekturą.
- 2) wykonanie projektu tymczasowej organizacji ruchu i oznakowania na czas prowadzenia robót,
- 3) obsługę geodezyjną prowadzonych robót w liniach regulujących własności,
- 4) przygotowanie: kompletnej dokumentacji powykonawczej obejmującej także inwentaryzację powykonawczą oraz inwentaryzację organizacji ruchu, instrukcji obsługi, eksploatacji i konserwacji instalacji, maszyn i urządzeń oraz linii technologicznych zamontowanych na obiekcie czy też wbudowanych w obiekt, a także przeszkolenie w tym zakresie użytkownika w terminie uzgodnionym z Zamawiającym,
- 5) wykonanie charakterystyki energetycznej,
- 6) wykonanie instrukcji bezpieczeństwa pożarowego oraz wyposażenie obiektu w gaśnicę i oznakowanie pożarniczymi znakami informacyjnymi zgodnie z obowiązującymi normami,
- 7) przywrócenie terenu w rejonie prowadzonych robót do stanu pierwotnego,
- 8) zabezpieczenie i dozór zrealizowanego obiektu do czasu uzyskania pozwolenia na jego użytkowanie i przekazania go użytkownikowi, tj. przez okres do 3 miesięcy licząc od dnia zakończenia czynności odbiorowych i podpisania protokołu odbioru końcowego.

### II.1.3) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	45000000	
Dodatkowe przedmioty	45212200	
	45212120	
	45212100	
	45210000	
	45212212	
	45231000	

## Sekcja IV: Procedura

### IV.1) Rodzaj procedury (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

- Otwarta
- Ograniczona
- Ograniczona przyspieszona
- Negocjacyjna
- Negocjacyjna przyspieszona
- Dialog konkurencyjny
- Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem
- Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia
- Negocjacyjna z publikacją ogłoszenia o zamówieniu
- Negocjacyjna bez publikacji ogłoszenia o zamówieniu
- Udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej

### IV.2) Informacje administracyjne

#### IV.2.1) Numer referencyjny: (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

[ZP-P-I.271.1.110.2012](#)

#### IV.2.2) Dane referencyjne ogłoszenia w przypadku ogłoszeń przesłanych drogą elektroniczną:

Pierwotne ogłoszenie przesłane przez

- eNotices
- TED eSender

Login: [ENOTICES\\_umlublin](#)

Dane referencyjne ogłoszenia: [2012-115413](#) rok i numer dokumentu

#### IV.2.3) Ogłoszenie, którego dotyczy niniejsza publikacja:

Numer ogłoszenia w Dz.U.: [2012/S 160-266988](#) z dnia: [22/08/2012](#) (dd/mm/rrrr)

#### IV.2.4) Data wysłania pierwotnego ogłoszenia:

[17/08/2012](#) (dd/mm/rrrr)

## Sekcja VI: Informacje uzupełniające

### VI.1) Ogłoszenie dotyczy:

- Procedury niepełnej
- Sprostowania
- Informacji dodatkowych

### VI.2) Informacje na temat niepełnej procedury udzielenia zamówienia:

- Postępowanie o udzielenie zamówienia zostało przerwane
- Postępowanie o udzielenie zamówienia uznano za nieskuteczne
- Zamówienia nie udzielono
- Zamówienie może być przedmiotem ponownej publikacji

### VI.3) Informacje do poprawienia lub dodania :

#### VI.3.1)

- Zmiana oryginalnej informacji podanej przez instytucję zamawiającą
- Publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalną informacją, przekazaną przez instytucję zamawiającą
- Oba przypadki

#### VI.3.2)

- W ogłoszeniu pierwotnym
- W odpowiedniej dokumentacji przetargowej  
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)
- W obu przypadkach  
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)

#### VI.3.3) Tekst, który należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu

Miejsce, w którym znajduje się  
zmieniany tekst:  
[Sekcja II.1.1\)](#)

Zamiast:

Budowa „Zespołu krytych pływalni przy Al. Zygmuntońskich 4 w Lublinie” składającego się z trzech przyległych do siebie budynków (budynek A – basen rekreacyjny przylegający do istniejącego budynku z basenem; basen B – basen główny 51,5m x 25m z trybunami, basenami małej rekreacji, budynek C – administracyjny z zapleczem i handlem) wraz z infrastrukturą towarzyszącą.

Powinno być:

Budowa „Zespołu krytych pływalni przy Al. Zygmuntońskich 4 w Lublinie” składającego się z trzech przyległych do siebie budynków ( budynek A – basen rekreacyjny przylegający do istniejącego budynku z basenem; budynek B – basen główny z trybunami, basenami małej rekreacji, budynek C – z zespołem odnowy biologicznej, fitnesssem, zespołem saunowym, gastronomią i usługami) wraz z infrastrukturą towarzyszącą.

Miejsce, w którym znajduje się  
zmieniany tekst:  
[Sekcja II.1.5\)](#)

Zamiast:

1. Zakres przedmiotu umowy obejmuje:  
1) budowę krytej pływalni typu olimpijskiego z częścią rekreacyjną jako rozbudowa i przebudowa istniejących obiektów sportowych wraz z:  
- wewnętrznymi instalacjami wentylacji mechanicznej, uzdatniania wody basenowej, c.o. z węzłem cieplnym, ciepła technologicznego,

Powinno być:

1. Zakres zamówienia obejmuje:  
1) budowę krytej pływalni typu olimpijskiego z częścią rekreacyjną jako rozbudowa i przebudowa istniejących obiektów sportowych wraz z:  
- wewnętrznymi instalacjami wentylacji mechanicznej, uzdatniania wody basenowej, c.o. z węzłem cieplnym, ciepła technologicznego,

wod.-kan., elektrycznymi, teletechnicznymi;  
- budową i przebudową sieci i instalacji zewnętrznych: kanalizacji sanitarnej i deszczowej, ciepłowniczej, wodociągowej, energetycznej SN i NN wraz z dwusekcyjną kontenerową stacją transformatorową, kanalizacji technicznej NETIA S.A.;  
- przyłączami: wodociągowymi, kanalizacji sanitarnej i deszczowej, ciepłowniczym;  
- budową sieci energetycznej kablowej NN oświetlenia terenu;  
- ukształtowanie terenu, układem komunikacji wewnętrznej z parkingami, małą architekturą.  
2) wykonanie projektu tymczasowej organizacji ruchu i oznakowania na czas prowadzenia robót,  
3) obsługę geodezyjną prowadzonych robót w liniach regulujących własności,  
4) przygotowanie: kompletnej dokumentacji powykonawczej obejmującej także inwentaryzację powykonawczą oraz inwentaryzację organizacji ruchu, instrukcji obsługi, eksploatacji i konserwacji instalacji, maszyn i urządzeń oraz linii technologicznych zamontowanych na obiekcie czy też wbudowanych w tym zakresie użytkownika w terminie uzgodnionym z Zamawiającym,  
5) wykonanie charakterystyki energetycznej,  
6) wykonanie instrukcji bezpieczeństwa pożarowego oraz wyposażenie obiektu w gaśnicę i oznakowanie pożarniczymi znakami informacyjnymi zgodnie z obowiązującymi normami,  
7) przywrócenie terenu w rejonie prowadzonych robót do stanu pierwotnego,  
8) zabezpieczenie i dozór zrealizowanego obiektu do czasu uzyskania pozwolenia na jego użytkowanie i przekazania go użytkownikowi, tj. przez okres do 3 miesięcy licząc od dnia zakończenia czynności odbiorowych i podpisania protokołu odbioru końcowego.

wod.-kan., elektrycznymi, teletechnicznymi;  
- budową i przebudową sieci i instalacji zewnętrznych: kanalizacji sanitarnej i deszczowej, wodociągowej, energetycznej SN i NN wraz z dwusekcyjną kontenerową stacją transformatorową, kanalizacji technicznej NETIA S.A.;  
- przyłączami: wodociągowymi, kanalizacji sanitarnej i deszczowej;  
- budową sieci energetycznej kablowej NN oświetlenia terenu;  
- ukształtowanie terenu, układem komunikacji wewnętrznej z parkingami, małą architekturą;  
2) wykonanie projektu tymczasowej organizacji ruchu i oznakowania na czas prowadzenia robót,  
3) obsługę geodezyjną prowadzonych robót w liniach regulujących własności,  
4) przygotowanie kompletnej dokumentacji powykonawczej obejmującej także inwentaryzację powykonawczą, w tym inwentaryzację organizacji ruchu,  
5) przygotowanie instrukcji użytkownika i eksploatacji obiektu, a także przeszkolenie w tym zakresie użytkownika w terminie uzgodnionym z Zamawiającym,  
6) wykonanie charakterystyki energetycznej budynku,  
7) wyposażenie obiektu w sprzęt gaśniczy i oznakowanie pożarniczymi znakami informacyjnymi zgodnie z obowiązującymi normami,  
8) przywrócenie terenu w rejonie prowadzonych robót do stanu pierwotnego.

Miejsce, w którym znajduje się  
zmieniany tekst:  
Sekcja II.3)

Zamiast:  
Rozpoczęcie 27.12.2012  
Zakończenie 23.2.2015

Powinno być:  
Okres w miesiącach: 16 miesięcy

Miejsce, w którym znajduje się  
zmieniany tekst:  
Sekcja VI.3)

Zamiast:  
2.1. Zakres zamówień  
uzupełniających będzie obejmował:  
2.1.1. przedmiotem zamówień  
uzupełniających będzie:  
a) budowa obiektów kubaturowych  
wraz z :  
- wewnętrznymi instalacjami:  
wentylacji mechanicznej, uzdatniania  
wody basenowej, c.o. z węzłem  
cieplnym, ciepła technologicznego,  
wod.-kan., elektrycznymi,  
teletechnicznymi;  
- budową i przebudową sieci  
i instalacji zewnętrznych:  
kanalizacji sanitarnej i deszczowej,  
ciepłowniczej, wodociągowej,  
energetycznej SN i NN wraz ze  
stacją transformatorową, kanalizacji  
technicznej;  
- przyłączami: wodociagowymi,  
kanalizacji sanitarnej i deszczowej,  
ciepłowniczym;  
- budową sieci energetycznej  
kablowej NN oświetlenia terenu;  
- ukształtowaniem terenu, układem  
komunikacji wewnętrznej z  
parkingami, małą architekturą.  
b) wykonanie projektu tymczasowej  
organizacji ruchu i oznakowania na  
czas prowadzenia robót,  
c) obsługa geodezyjna  
prowadzonych robót w liniach  
regulujących własności,  
d) inwentaryzacja powykonawcza  
obejmująca także inwentaryzację  
organizacji ruchu,  
e) przygotowanie kompletnej  
dokumentacji powykonawczej,  
instrukcji obsługi, eksploatacji i  
konserwacji instalacji, maszyn i  
urządzeń oraz linii technologicznych  
zamontowanych na obiekcie czy  
też wbudowanych w obiekt, a  
także przeszkolenie w tym zakresie  
użytkownika w terminie uzgodnionym  
z Zamawiającym,  
f) opracowanie charakterystyki  
energetycznej,  
g) opracowanie instrukcji  
bezpieczeństwa pożarowego oraz

Powinno być:  
2.1. Zakres zamówień  
uzupełniających będzie obejmował:  
2.1.1. Przedmiotem zamówień  
uzupełniających będzie:  
a) budowa obiektów kubaturowych  
wraz z :  
- wewnętrznymi instalacjami:  
wentylacji mechanicznej,  
klimatyzacji, uzdatniania wody  
basenowej, c.o. z węzłem ciepłym,  
ciepła technologicznego, wod.-kan.,  
elektrycznymi, teletechnicznymi;  
- budową i przebudową sieci  
i instalacji zewnętrznych:  
kanalizacji sanitarnej i deszczowej,  
wodociągowej, energetycznej SN i  
NN wraz ze stacją transformatorową,  
kanalizacji technicznej;  
- przyłączami: wodociagowymi,  
kanalizacji sanitarnej i deszczowej;  
- budową sieci energetycznej  
kablowej NN oświetlenia terenu;  
- ukształtowanie terenu, układem  
komunikacji wewnętrznej z  
parkingami, małą architekturą;  
b) wykonanie projektu tymczasowej  
organizacji ruchu i oznakowania na  
czas prowadzenia robót,  
c) obsługa geodezyjna  
prowadzonych robót w liniach  
regulujących własności,  
d) przygotowanie kompletnej  
dokumentacji powykonawczej  
obejmującej także inwentaryzację  
powykonawczą, w tym  
inwentaryzację organizacji ruchu,  
e) przygotowanie instrukcji  
użytkowania i eksploatacji obiektu, a  
także przeszkolenie w tym zakresie  
użytkownika w terminie uzgodnionym  
z Zamawiającym,  
f) opracowanie charakterystyki  
energetycznej budynku,  
g) wyposażenie obiektu w  
sprzęt gaśniczy i oznakowanie  
pożarniczymi znakami  
informacyjnymi zgodnie z  
obowiązującymi normami,

wyposażenie obiektu w gaśnicę i oznakowanie pożarniczymi znakami informacyjnymi zgodnie z obowiązującymi normami,  
h) przywrócenie terenu w rejonie prowadzonych robót do stanu pierwotnego,  
i) zabezpieczenie i dozór zrealizowanego obiektu do czasu uzyskania pozwolenia na jego użytkowanie i przekazania go użytkownikowi.

h) przywrócenie terenu w rejonie prowadzonych robót do stanu pierwotnego.

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:  
[Sekcja VI.3](#))

Zamiast:

6. Termin wykonania zamówienia:  
- od daty zawarcia umowy do 23.2.2015 - w przypadku zawarcia umowy przed dniem 27.12.2012,  
- od daty zawarcia umowy do 23.2.2015 - w przypadku zawarcia umowy po dniu 27.12.2012

Powinno być:

6. Termin wykonania zamówienia: 16 miesięcy od daty zawarcia umowy

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:  
[Sekcja IV.3.8](#))

Zamiast:

Miejscowość: Biuro Zamówień Publicznych Urzędu Miasta Lublin, Plac Litewski 1, pokój nr 8.

Powinno być:

Miejscowość: Biuro Zamówień Publicznych Urzędu Miasta Lublin, Plac Litewski 1, pokój nr 302.

#### **VI.3.4) Daty, które należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu**

Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty:  
[Sekcja IV.3.3](#))

Zamiast:

27/09/2012 Godzina: 11:30  
(dd/mm/rrrr)

Powinno być:

03/06/2013 Godzina: 12:30  
(dd/mm/rrrr)

Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty:  
[Sekcja IV.3.4](#))

Zamiast:

27/09/2012 Godzina: 11:30  
(dd/mm/rrrr)

Powinno być:

03/06/2013 Godzina: 12:30  
(dd/mm/rrrr)

Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty:  
[Sekcja IV.3.8](#))

Zamiast:

27/09/2012 Godzina: 12:00  
(dd/mm/rrrr)

Powinno być:

03/06/2013 Godzina: 13:00  
(dd/mm/rrrr)

#### **VI.3.5) Adresy i punkty kontaktowe, które należy poprawić**

#### **VI.3.6) Tekst, który należy dodać do pierwotnego ogłoszenia**

Miejsce, w którym należy dodać tekst:

Tekst do dodania:

#### **VI.4) Inne dodatkowe informacje:**

#### **VI.5) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:**

10/05/2013 (dd/mm/rrrr) - ID:2013-063597